Department of Education
Joel I. Klein
Chancellor

March 24, 2010

Dear Parent/Guardian,

I know you were expecting to receive your child's high school match today. However, due to an ongoing lawsuit that affects the high school admissions process, we can't yet send home matches as previously planned. I understand you are anxious to receive this information, and rest assured, the Department of Education is doing everything possible to make the matches available soon. We will update you as soon as we know more. Thank you for your patience—we truly regret the delay.

Sincerely,

Joel I. Klein
Chancellor

---

24 مارس/آذار، 2010

السيد(ة) الوالد(ة) أو ولي(ة) الأمر،

أعلم أنكم كنتم تتوقعون استلام ترشيحات أطفالكم للمدارس الثانوية اليوم. غير أنه بسبب دعوى قضائية سارية تؤثر في عملية القبول للمدارس الثانوية، فإننا لا نستطيع إرسال الترشيحات إلى المنازل اليوم كما خططنا مسبقاً. أنا أدرك أنكم توّاقون لاستلام هذه الترشيحات، وكونوا على يقين أن إدارة التعليم تفعل كل ما في وسعها لتوفير الترشيحات قريباً. سوف نطلعكم على المستجدات في هذا الشأن حالما نتعرف على المزيد. شكراً لكم على صبركم، وإننا آسفون أسفاً شديداً على هذا التأخير.

مع فائق الاحترام،

Joel I. Klein
مستشار التعليم

---

২৪ মার্চ ২০১০

প্রিয় পিতামাতা/অভিভাবক,

আমি জানি আজ আপনারা আপনাদের সন্তানের মানানসই হাই স্কুলের নামের জন্য অপেক্ষা করছেন। কিন্তু হাই স্কুলের ভর্তি প্রক্রিয়া ব্যাহতকারী একটি চলমান মামলার কারণে আমরা আমাদের আগের পূর্বপরিকল্পনা অনুযায়ী মানানসই হাই স্কুলের নাম বাড়িতে পাঠাতে পারছি না। আমি বুঝতে পারছি এই তথ্য পাওয়ার জন্য আপনারা উতলা হয়ে আছেন। আপনারা নিশ্চিত থাকুন, ডিপার্টমেন্ট অব এডুকেশন মানানসই নামগুলো আশু প্রকাশের জন্য সম্ভাব্য সবকিছু করছে। আমরা নতুন কিছু জানামাত্র আপনাদের অবহিত করব। ধৈর্যধারণের জন্য আপনাদের ধন্যবাদ--এই বিলম্বের জন্য আমরা সত্যি দুঃখিত।

বিশ্বস্ত,

জোয়েল আই. ক্লাইন
চ্যান্সেলর

T&I-13579

Department of Education
Joel I. Klein
Chancellor

2010 年 3 月 24 日

家長/監護人，您好！

我知道今天應該是您收到子女的高中入學安排的日子。但是，由於一項尚未解決的法律訴訟影響了我們的高中入學安排程序，我們無法按照原計劃在今天通知您您的子女的高中入學安排。我知道您迫切地希望知道這一消息，教育局正在竭盡全力確保儘快讓您知曉入學安排的結果，因此請您放心。我們一旦有最新消息，會儘快地通知您。感謝您耐心等候，並在此向您深表歉意。

誠致敬意！

總監克萊恩（Joel I. Klein）

---

24 mars, 2010

Cher parent/tuteur,

Je sais que vous vous attendiez à recevoir aujourd'hui la lettre proposant le ou les lycées où votre enfant peut s'inscrire. Cependant, à cause d'un procès en cours qui affecte le processus d'admission aux lycées, nous ne pouvons pas envoyer les lettres d'affectation aux parents dans les délais prévus. Je comprends votre inquiétude et votre désir de recevoir cette information, et je vous assure que le Département de l'éducation faire tout son possible pour que les affectations soient disponibles prochainement. Nous vous mettrons au courant dès que possible. Merci pour votre patience-Nous nous excusons sincèrement pour ce retard.

Cordialement,

Joel I. Klein
Le Chancelier

---

24 mas 2010

Chè Paran/Gadyen,

Mwen konnen ou t ap tann pou resevwa enfòmasyon nan ki lekòl segondè yo voye pitit ou a jodi a. Sepandan, akoz yon pwosè k ap fèt nan moman an ki afekte pwosesis admisyon lekòl segondè a, nou poko ka voye enfòmasyon sa a lakay ou jan nou te planifye sa avan an. Mwen konprann ou pa ka tann pou resevwa enfòmasyon sa a; m ap asire ou, Depatman Edikasyon ap fè tout sa ki posib pou fè l disponib tousuit. N ap mete w okouran depi nou konnen plis. Mèsi pou pasyans ou—nou ekskize nou anpil pou reta a.

Avèk senserite,

Joel I. Klein
Chanselye

Department of Education
Joel I. Klein
Chancellor

2010 년 3 월 24 일

학부모/보호자님께,

여러분께서는 오늘 도착할 예정인 자녀의 고등학교 배정통지서를 기다리고 계신 줄로 알고 있습니다. 그러나 유감스럽게도 고등학교 전형 과정에 영향을 끼치는 소송이 현재 진행 중인 관계로 저희가 예정했던 배정통지서 발송일을 지키지 못하게 되었습니다. 저희 교육청에서는 배정통지서를 하루 빨리 받아보기를 원하는 부모님과 학생들의 심정을 충분히 이해하며, 가능한 빨리 고등학교 배정을 마치기 위해 최선을 다할 것을 약속 드립니다. 또한 새로운 소식이 들어오는 대로 여러분께 바로 알려드릴 것을 약속 드리며, 여러분의 인내에 깊은 감사를 표합니다. 고등학교 배정이 지연된 점, 다시 한 번 사과드립니다.

감사합니다.

Joel I. Klein
뉴욕시 교육감

---

24 марта 2010 г.

Уважаемые родители и опекуны!

Сегодня вы должны были получить предложение о зачислении ребёнка в среднюю школу. Однако в данное время мы не можем отправить вам это предложение в силу судебного иска, оказывающего влияние на приёмный процесс. Я понимаю, с каким нетерпением вы ожидаете эту информацию, и заверяю вас, что Департамент образования предпринимает всё возможное, чтобы как можно скорее сообщить вам о зачислении ребёнка в среднюю школу. Благодарю вас за терпение и искренне сожалею об этой задержке.

С уважением,

Джоэл И. Клейн
директор Департамента образования

---

24 de marzo de 2010

Estimados padres y tutores:

Sé que en el día de la fecha esperaban recibir la información acerca de qué escuela secundaria le correspondía por perfil mutuo a su hijo. En cambio, debido a un juicio en curso que afecta el proceso de admisiones a la escuela secundaria, todavía no podemos, como lo habíamos planeado previamente, enviarle a su casa dichas asignaciones. Entiendo que esté ansioso por recibir esta información, pero le aseguro que el Departamento de Educación está haciendo todo lo posible para que las asignaciones por perfil mutuo estén disponibles a la brevedad. Lo actualizaremos acerca del tema tan pronto como tengamos más información. Le agradecemos su paciencia y lamentamos sinceramente la demora.

Atentamente,

Joel I. Klein
Canciller

Department of Education
Joel I. Klein
Chancellor

24 مارچ، 2010

عزیزی والدین / سرپرست:

مجھے معلوم ہے کہ آپ آج اپنے بچے کا ہائی اسکول کا میچ موصول کرنے کی توقع کررہے تھے- لیکن، ایک موجودہ عدالتی مقدمے کے باعث جو ہائی اسکول داخلہ کارروائی پر اثرانداز ہوگا، ہم سابقہ منصوبے کے مطابق ابھی میچ گھر نہیں بھیج سکتے- میں سمجھتا ہوں کہ آپ یہ معلومات موصول کرنے کے لیے مضطرب ہیں، اور یقین کریں کہ محکمۂ تعلیم میچ جلد دستیاب کرنے کی ہر ممکن کوشش کررہا ہے- جیسے ہی ہمیں مزید اطلاع ملے گی ہم آپکو مطلع کریں گے- آپکے تحمل کا شکریہ — ہم تاخیر پر حقیقتاً معذرت خواہ ہیں-

بصد خلوص،

جوئل آئی- کلائن (Joel I. Klein)
چانسلر

T&I-13579